

O a Polokalame Aganu'u Tu'ufa'atasi a Odyssey?

O a matou Polokalama Aganu'u Tu'ufa'atasi o 'au'aunaga fa'apitoa mo 'ava mālosi ma isi vaila'au fa'asaina mo tagata mai nu'u 'ese'ese, fa'ale-aganu'u ma gagana i Sini i Sisifo ma Saute-Sisifo.

Matou te taula'i atu i malosiaga o tagata ta'ito'atasi ma le malamalamaaga ma le fa'aaloalo i le aganu'u. O matou 'au'aunaga e tu'uina atu i le sili atu ma le 20 gagana eseese.

Matou te ofoina atu:

- Fefa'asoa'i i ava malosi ma fuala'au fa'asaina
- Lagolagosua mo tagata ta'ito'atasi
- Foma'i fa'apitoa i soifua maloloina e lua gagana
- Avanoa 'au'aunaga mo le fa'aliliu'upu ma le fa'amatala'upu.

O Polokalame Aganu'u Tu'ufa'atasia a Odyssey na te tu'uina atu le tele o isi 'au'aunaga, e aofia ai le fa'aleleia o le soifua maloloina fa'ale-aganu'u, su'esu'ega ma atina'e fa'alapotopotoga ma punaoa e lagolago ai tagata ta'ito'atasi, aiga ma nu'u.

E mafai ona e talanoa i se faufautua i gagana e lua i gagana e aofia ai:

- Akan
- Alapi
- Bahasa Indonesia
- Bengali
- Cantonese
- Dari
- Fa'aperetania
- Ewe
- Farsi
- Ga
- Hindi
- Khmer
- Liberian Creole
- Mandarin
- Pashto
- Fa'a Samoa
- Sinhalese
- Teo Chiew
- Fa'a Toga
- Urdu
- Vietnamese
- Nisi o gagana Aferika



Odyssey House NSW o lo'o tu'uina atu 'au'aunaga mo le toe fa'aleleia e fo'ia ai fa'alavelave e feso'ota'i ma le 'ava mālosi ma isi o lo'o fa'aaogaina fuala'au fa'asaina.

Talu mai le 1977, ua matou fausia se feso'ota'iga fa'apitoa o polokalame fa'ate'a fa'apitoa ma toe fa'aleleia e ala i nofoaga nofomau ma 'au'aunaga lautele i NSW.

O matou 'au faigaluega fa'apitoa latou te tu'uina atu le tausiga fa'apitoa e lagolago ai tagata e atia'e tomai e fa'afetaui ai o latou mana'oga fa'aletino ma fa'alagona, toe feso'ota'i ma aiga ma fa'amalosia so'otaga fa'a'agafeso'ota'i.

Polokalame Tu'ufa'atasi a Odyssey o lo'o fa'atupeina e le:

- South Western Sydney PHN
- Western Sydney PHN
- NSW Ministry of Health

E: multicultural@odysseyhouse.com.au

P: (02) 8608 2611

W: [odysseyhouse.com.au/
odyssey-multicultural-programs](http://odysseyhouse.com.au/odyssey-multicultural-programs)



Polokalame Tu'ufa'atasi

O se 'au'aunaga lagolago fa'aaloalo fa'ale-aganu'u e fesoasoani i tagata e fa'aitiitia le 'ava mālosi ma isi fa'afitauli tau fuala'au fa'asaina.





“Ou te lagona ia a’u lava ia i le agai i luma i aso uma... o le lagolago o loo ia te a’u e matua ofoofogia lava.”

- Tagata o lo’o auai i Polokalame Aganu’u Tu’ufa’atasi a le Odyssey

O le fa’agaluea’ina o le polokalame

Matou te va’ia le fa’asinomaga fa’aleaganu’u, aiga ma nu’u o ni mea lelei ma lagolago i le toe fa’aleleia o tagata ta’ito’atasi. Matou te lagolagoina tagata ina ia toe ‘maua le so’otaga ma a latou aganu’u ma si’i a’e i luga le tulaga o le mautinoa.

O a fesoasoani e te mauaina:

- Fautuaga mo le ava malosi ma fuala’au fa’asaina i le silia ma le 20 gagana.
- O punaoa ma lagolagosua mo aiga ma nu’u.
- Fa’a’au’au siaki ma se tagata faigaluega pe a mae’a au uluai fa’atalanoaga.
- Tulaga i le soifua maloloina, tulafono ma au’aunaga lagolago a nu’u.
- A’oa’oga, su’esu’ega ma punaoa e lagolago i lou nu’u.

Ua fa’atupulai’a a matou ‘au’aunaga e fesoasoani ia te oe ina ia lagona lou saogalemu, malamalama ma le lagolagoina. Matou te lagolagoina lou fa’asinomaga fa’ale-aganu’u ma tu’uina atu a’oa’oga e fesoasoani i le fa’atautaia o tulafono ma tu ma aganu’u i Ausetalia.

Matou te ofoina atu foi se polokalame e ta’ua o le **Transitions** mo tagata o le a tuua le falepuipui mai aganu’u eseese ma gagana eseese, ua a’afia i le ava malosi po o isi fualaau fa’asaina. O le polokalame e lagolagoina i latou e toe fa’atasi i totonu o latou nu’u.



E fa’apefea ona e auai atu i le polokalame

E mafai ona e fa’asino ia te oe lava, pe atonu foi e fa’asino atu e:

- ‘au’aunaga tau soifua maloloina
- fa’alapotopotoga a nu’u
- aiga ma uo
- ta’ita’i fa’aleagaga i totonu o nu’u
- ‘au’aunaga toe afua se taeao fou
- polokalame liliu ese a le fa’amasinoga

Feso’ota’iga a oe ma nisi auaunaga

I le avea ai o se vaega o le polokalame, e mafai ona matou fa’afeso’ota’i ma oe i ‘au’aunaga e aofia ai:

- ‘au’aunaga tau visa
- malutaga ma fale/nofuaga
- lagolago i tulaga o sauaga i totonu o aiga
- lagolago fa’afoma’i
- fesoasoani taumafa
- ‘au’aunaga mo manaoga fa’apitoa
- lagolago ma aoaoga i le gagana
- ‘au’aunaga tau galuega
- polokalame tau a’oa’oga
- fa’atautaia le faiga o le tausiga o tamaiti
- lagolago fa’aletulafono
- fa’alapotopotoga fa’ale-aganu’u
- fa’alapotopotoga fa’ale’lotu